



Да 25-годдзя кафедры беларускай і рускай моў

25 лет... Это много или мало? Относительно Вселенной — это мизер, а для кафедры — это эпоха. 70-е годы — годы бурного притока иностранных студентов в Белоруссию, стремление зарубежных граждан получить образование в наших учебных заведениях, а в связи с этим и развитие научно-практической мысли в области преподавания русского языка как иностранного. Первая небольшая группа иностранцев обучалась в МГМИ еще в середине 60-х годов, но систематическое их обучение началось в 1973 году, когда в институт приехала группа студентов из Иордании, Сирии, Руанды, Эквадора, Мали, Танзании, Судана, Болгарии. В 1974 году был создан курс русского языка в институте, а в 1975 — кафедра русского языка как иностранного. Это был очень трудный период, ибо начинался учебный процесс на пустом месте, не было учебной и методической литературы, технического оснащения. Но были энтузиасты, люди, влюбленные в новое трудное дело. Это старшие преподаватели Саханкова З.Н., Гладышева М.К., Губарь М.Л., Минецкая В.А. Они начинали преподавание русского языка иностранцам

Результатом этой работы является разработка учебных планов для подготовительного отделения, для студентов 1—3 курсов, программа по белорусскому языку, а также разработка лекций по спецкурсу «Методика преподавания русского языка как иностранного». Кроме того, необходимо было отобрать языковой и текстовый материалы в зависимости от будущей специальности. Общеобразовательный, эстетический и воспитательный кругозор иностранных студентов расширяется в процессе знакомства с художественной литературой (Пушкин, Толстой, Чехов и др.), публицистикой, киноискусством и



публиканская студенческая научная конференция «Я лиру посвятил народу своему», посвященная юбилеям А.С. Пушкина, А. Мицкевича, Л.Н. Толстого.

Такие студенческие конференции в рамках СНО мы проводим ежегодно. (Ответственная старший преподаватель Минецкая В.А.)

На всеоюзных олимпиадах по русскому языку для иностранных учащихся в Москве с предварительным туром в республике наши студенты всегда входили в число победителей и награждались всеоюзными дипломами, в том числе была награждена и кафедра.

В течение 12 лет, когда проводились фестивали художественной самодеятельности в республике, иностранные студенты МГМИ занимали 1-ое место, входили в число победителей Всесоюзного смотра в Москве, а готовили эти концерты преподаватели кафедры русского языка Гладышева М.К., Поляк Т.Л., Шарпа А.А. С концертами художественной самодеятельности преподаватели кафедры выезжали в ММЦ «Юность», школы, колхозы.

Но не только хлебом единым жив человек, тем более студент, поэтому на кафедре уделяется большое внимание знакомству иностранных учащихся с нашей республикой, с ее историей, культурой. Это учебные тексты страноведческой направленности, экскурсии по городу, в музеи, на заводы, в школы-интернаты, а также в Хатынь, Брест, Вильнюс, Ленинград, Москву и др.

К сожалению, с распадом СССР эти мероприятия ограничиваются только рамками города. Распад Советского Союза сказался на социально-культурной ситуации в мире, изменились условия и мотивы прибытия иностранных студентов в наши вузы. В связи с этим изменились формы и методы работы, особенно внеаудиторной. Однако мы продолжаем проводить интернациональные вечера («Давайте познакомимся», «Вечер интернационального костюма», Новогодние огоньки, интернациональные вечера землячеств, вечера-встречи с писателями, заслуженными врачами), посещаем театры. Интересно проходят заседания клуба «Интернационалист» — «По странам и континентам», где студенты знакомят аудиторию со своими странами, сопровождая рассказ видеofilmami.

На кафедре постоянно действует выставка студенческих научных работ, выставка, посвященная истории стран, выставка «Рисуют студенты» и др.

Эта кропотливая работа кафедры, каждого ее члена не осталась незамеченной. По результатам смотров и проверок как в республике, так и на бывшем союзном уровне кафедра награждена дипломом Минвуза СССР, Минздрава СССР, дипломом Всесоюзного Совета по работе с иностранными студентами, Минвуза Беларуси, дипломами горсовета. Она является членом Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы.

Свой юбилей кафедра встречает полная желаний и впрямь совершенствовать учебный процесс, выполнять ту ответственную роль, которая стоит перед нами в деле подготовки иностранных учащихся.



Алла САННИКОВА, зав. кафедрой белорусского и русского языков, доцент

ДОРОГА ДЛИННОЙ В ЧЕТВЕРТЬ ВЕКА

театром. В тесной взаимосвязи с аудиторной работой находится и внеаудиторная, а именно работа клуба русского языка — вечера, посвященные Пушкину, Есенину, Чехову и др. (отв. преподаватель Поляк Т.А.).

Основное направление научно-методической работы кафедры — учет профессиональной ориентации при обучении русскому языку. В плане этой темы — создание методических разработок, пособий с учетом специальности. Для повышения эффективности работы в учебный процесс внедрены ТСО — лингфонные кабинеты, видеоаппаратура, телевидение, что позволяет максимально индивидуализировать процесс обучения. В результате созданы лингфонные курсы на материале текстов по специальности, методические разработки совместно с кафедрой анатомии, гистологии, биохимии, микробиологии, общей хирургии и кафедрой внутренних болезней. Так была создана методическая разработка «Подготовка к клинической практике». Всего на кафедре подготовлено 206 методических пособий и разработок.

Накопленный опыт вылился в создание учебника «Русский язык будущему врачу», большой труд в который вложили преподаватели кафедры Санникова А.В., Минецкая В.А., Гладышева М.К., Губарь М.Л., Людчик Н.Н., Поляк Т.Л., Шарпа А.А., Саханкова З.Н.

Подготовлена к печати 1-ая часть «Вводно-фонетического курса» для подготовительного отделения иностранных учащихся, в которой вложен немалый труд и опыт работы преподавателей Меренковой Л.А., Гладышевой М.К., Боровец Э.Э., Махнач Т.К., Матвеевой Н.Г.

В планировании научно-методической работы очень важны контакты с кафедрами нефилологического профиля как нашей республики, так и стран СНГ. Правда, сегодня эти контакты ограничены.

Чрезвычайно полезен в этом отношении обмен опытом на конференциях, симпозиумах, конгрессах. Наша кафедра активно участвует в научно-методических конференциях, проходящих как в нашей республике, так и в ближнем и в дальнем зарубежье.

Только за последние годы преподаватели кафедры участвовали в международных, республиканских конференциях, конгрессах в Японии, ФРГ, СФРЮ, Венгрии, Словакии, Польше, Москве. Преподаватели кафедры неоднократно выезжали на работу за рубеж (Англия, Япония, Дания, ФРГ, ГДР, СФРЮ, Чехословакия, Куба, Лаос, Вьетнам, Афганистан, Уганда). 10 лет на базе МГМИ по плану МАПРЯЛ проводятся международные конференции преподавателей русского языка как иностранного: «Типы и структура русского языка как иностранного» (1990 г.), «Роль научно-профессиональной литературы в обучении иностранных учащихся русскому языку» (1992 г.), «Национально-культурный компонент в тексте и языке» (1994 г.), «Формы и методы интенсификации учебного процесса при обучении иностранных студентов русскому языку» (1995 г.), «Общечеловеческие ценности и проблемы воспитания в процессе преподавания русского языка как иностранного» (1999 г.).

Как один из видов обмена опытом, на кафедре практикуется проведение открытых занятий с приглашением преподавателей кафедр нефилологического профиля города. В этом году такие занятия провели старшие преподаватели Гладышева М.К. и Меренкова Л.А.

На базе кафедры в этом году проведена рес-



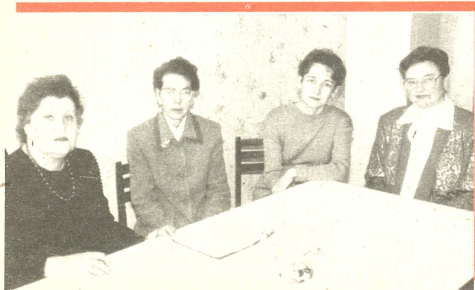
в МГМИ и много лет, и даже десятилетий, отдали этому трудному, но благородному делу. В 1990 году на базе кафедры было открыто подготовительное отделение для иностранных граждан. Подготовительное отделение для слушателей Республики Беларусь возглавляет тоже русист — старший преподаватель Соколова И.Н., которая входит в когорту основателей кафедры. Доброе слово хочется сказать первому декану по работе с иностранными студентами доценту Казаченку В.М. Именно тогда в тесном контакте деканата и кафедры русского языка были заложены основы обучения иностранцев в МГМИ. Нельзя не вспомнить деканов, которые возглавляли деканат в последующие годы. Это профессор Стожаров А.Н., доцент Каскевич Л.И., доцент Манулик В.А. и профессор Пивченко П.Г.

За эти годы кафедра выросла, окрепла, имеет свой почерк. Это уже методическая школа. Кафедра является ведущей в республике и по решению коллегии Минвуза БССР с 1978 года является базой для стажировки преподавателей-русистов, а с 1993 года — базой для стажировки русистов медицинских вузов республики.

Сегодня кафедра (25 человек) — это сплоченный, высокопрофессиональный коллектив доцентов, старших преподавателей и ведущих лаборантов. Она имеет хорошую учебную базу, современное техническое оснащение. Мы благодарны Институту русского языка им. А.С. Пушкина, факультету повышения квалификации РУДН за помощь, которую они оказали на первых порах становления кафедры, а также предоставили возможность пройти повышение квалификации.

Сегодня методика преподавания русского языка — это серьезное научное направление, базирующееся на глубоких исследованиях, на практических внедрениях. Немалую лепту внесли в разработку методики преподавания русского языка с учетом специальности и преподаватели нашей кафедры.

Постоянное совершенствование методики преподавания позволило в значительной степени интенсифицировать учебный процесс, усилить межпредметные связи.



Управление зарубежных связей Министерства образования Республики Беларусь сердечно поздравляет коллектив кафедры белорусского и русского языков Минского государственного медицинского института по случаю юбилея — 25-летия со дня образования.

Неустанный, кропотливый, тяжелый, но истинно благородный труд преподавательского коллектива кафедры снискал уважение и исключительную благодарность у многочисленной армии выпускников института, ныне работающих в более чем 80 государствах мира.

Результат труда вашего коллектива — это не только передача языковых знаний иностранным гражданам, а ознакомление их с историческим и культурным наследием, традициями белорусского народа.

Дорогие коллеги, искренне желая всему коллективу кафедры доброго здоровья, хорошего настроения и личного благополучия, выражаем надежду на дальнейшее плодотворное сотрудничество в деле обучения и воспитания молодежи из числа иностранных учащихся в духе уважения к Республике Беларусь, установления и укрепления с ней творческого и делового сотрудничества.

Владимир ТИХОНОВ, начальник Управления зарубежных связей Министерства образования Республики Беларусь

Уважаемые коллеги!

От имени коллектива преподавателей и сотрудников Международного института трудовых и социальных отношений примите сердечные поздравления по случаю 25-летия кафедры белорусского и русского языков Минского государственного медицинского института.

Мы желаем вам долгих лет плодотворного служения национальному образованию и науке, доброго и крепкого здоровья, счастья и благополучия!

Валерий ТЫЧИНО, ректор Международного института трудовых и социальных отношений, профессор

Друзья!

Ваша кафедра стояла у истоков обучения иностранных студентов в Республике Беларусь, и многие начинания в этой области связаны с вашим коллективом. Вы известны в республике своим научным и педагогическим потенциалом, высоким профессионализмом, постоянным творческим горением.

Четверть века — это достаточный срок для формирования научного коллектива единомышленников.

Все эти годы кафедрой бесценно заведует доцент Санникова А.В. И та атмосфера требовательности, творчества, научного поиска, товарищества в лучшем значении этого слова связана с этим руководителем.

Мы, ваши младшие коллеги (наша кафедра в сентябре 1998 года отметила свое 15-летие), желаем вам дальнейшего роста, любознательных и усердных студентов, здоровья, радости, удовольствия от работы и долгого совместного сотрудничества.

Коллектив кафедры белорусского и русского языков Белорусского государственного экономического университета

Дорогие коллеги!

25 — это не возраст! Это — юность, пора надежд, планов, мечтаний. И в то же время вам, молодым, уже есть чем гордиться: вы — ведущая кафедра страны, подготовившая огромное количество специалистов и воспитавшая добрых друзей нашей Беларуси во многих странах мира.

Ваш дружный коллектив всегда является инициатором и авангардом многих интересных дел. Желаем дорогим коллегам и лично Алле Владимировне крепкого здоровья, творческих успехов! Будьте всегда молодыми и красивыми, как сегодня. Мы равняемся на вас.

Ваши коллеги из Белорусской государственной политехнической академии

Дорогие наши коллеги!

Сердечно поздравляем вас с 25-летием основания кафедры. Желаем процветания во все времена, творческого долголетия, заслуженного признания в МАПРЯловских кругах и во всем мире, приятных презентаций и громких оценок, здорового прагматизма, юношеского задора и лингвистического азарта.

Коллеги с кафедры прикладной лингвистики филологического факультета Белгосуниверситета

2 Поздравляем участников Международной

Двадцать шестого марта 1999 года на базе Минского медицинского института состоялась Республиканская научная студенческая конференция, посвященная юбилеям — Адаму Мицкевичу, А.С. Пушкину, Л.Н. Толстому под девизом «Я лиру посвятил народу своему...» В числе ее участников были иностранные студенты из Болгарии, Польши, Сирии, Непала, Ливана, Ирана, Норвегии, Китая, а также из Туркменистана, Беларуси.

Открывая конференцию, председатель Республиканского методического объединения преподавателей русского языка как иностранного, зав. кафедрой белорусского и русского языков МГМИ доцент А.В. Санникова выразила удовлетворение по поводу того, что на этот форум прибыли студенты всех нефилологических вузов Минска, а также студенты и преподаватели из Гродненского и Витебского медицинских институтов. Их радушно встречали хозяева — преподаватели и студенты Минского медицинского института. Участников конференции приветствовали ректор МГМИ доцент П.И. Беспальчук, первый проректор МГМИ профессор С.Д. Денисов, декан медицинского факультета профессор П.Г. Пивченко.

Все доклады были содержательными и вызвали большой интерес у присутствующих.

Студентки из Польши Алина Ткачук, Юстина Пытель, Анэта Дудель (МГМИ), Анна Кудрын (БГЭУ) посвятили свои доклады жизни и творчеству Адама Мицкевича, польскому поэту белорусского происхождения. Они остановились на взаимоотношениях двух великих людей — Адама Мицкевича и Александра Сергеевича Пушкина.

Студент из Норвегии Ивар Хеггли (БАТУ), Матао из Китая (БГЭУ), Хубала Хуссейн из Ливана (МГМИ) осветили мировое значение творчества А.С. Пушкина, влияние поэтического гения на все поколения читателей разных стран, а также на наших современников.

В выступлениях участников конференции прозвучала гордость за то, что иностранные студенты читают в под-

линнике произведения русских классиков, а гражданин Ливана, студент из БГПА Самир Шимма, даже сделал попытку прочитать стихотворения А.С. Пушкина в переводе на белорусский язык.

Тематика докладов, посвященных А.С. Пушкину, была обширна и разнообразна. Она охватывала страницы биографии поэта в докладах Мердана Шамырадова (Туркменистан, МИГиСО), Моради Камид Реза (Ирак, МГМИ), Касакара Прасана (Непал, МГМИ), а также особенности его творчества (Абду Альмашид Раби, Учвоке Брендан, Нигерия, ВГМИ, Ливан, БГПА). Звучали не только стихотворения А.С. Пушкина, но и музыкальные произведения П.И. Чайковского и Г.В. Свиридова, в творчестве которых отразились пушкинские мотивы (в докладе Мустафы Гасса Ливан, МГМИ). Творчество гениального русского писателя Л.Н. Толстого также нашло отражение в докладах, среди которых можно отметить «Л.Н. Толстой и медицина» (Богачев Камен, Болгария, МГМИ), «Музыка в жизни Л.Н. Толстого» (Эскаф Микаэль, Ливан, МГМИ).

Всем докладчикам — участникам конференции — были вручены памятные подарки: книги о Беларуси, ее истории, культуре.

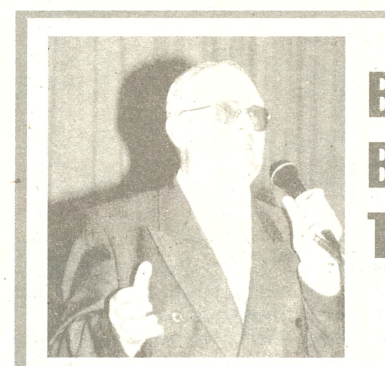
Атмосфера конференции была торжественной, приподнятой. Это неудивительно: прикосновение к творчеству корифеев русской и мировой литературы вызвало «чувства добрые», явилось праздником для всех участников конференции и запомнится надолго.

Валентина МИНЕЦКАЯ,
ст. преподаватель кафедры
русского и белорусского языков

«Я лиру посвятил народу своему...»



Прошло 25 лет с тех пор, как в стенах Минского медицинского института появилась кафедра русского языка. А связано это было с началом обучения иностранцев в МГМИ. С этим юбилеем хочется поздравить всех — от студентов, ординаторов и аспирантов-иностранцев до преподавателей и лаборантов института и пожелать здоровья, счастья, творчества, успехов во всех жизненных делах.



ВЕСЕННИЙ ВЕТЕР ТЕХ ЛЕТ

Четверть века — это немало. Вспоминать те 70-е годы, невольно молодеешь душой и телом, чувствуешь весенний ветер тех лет. И когда сейчас думаю, что выделить из того времени самое значительное, то испытываю большие трудности, так как все было прекрасным, знаменательным, запоминающимся: первые шаги по организации деканата в 1976 году, организация учебного процесса, быта иностранцев, встреча первокурсников, первые выпускники, первые ординаторы и аспиранты, интереснейшие поездки по городам Союза. Вся эта многогранная работа проводилась в тесном сотрудничестве деканата по работе с иностранными студентами и кафедры русского языка. Всю внеаудиторную воспитательную работу взвалила на себя тогда еще небольшая кафедра.

Мы умели дружить, отдыхать, любить и уважать друг друга. Эта взаимоподдержка помогла в проведении вечеров дружбы, выездных концертов художественной самодеятельности в колхоз, в интернациональный молодежный центр «Юность», в проведении литературных вечеров, экскурсионных поездок в Брест, Ленинград, Вильнюс, Ригу. Все это оставило неизгладимые впечатления у наших студентов. А какие были студенты — они

хорошо учились, их отличало высокое стремление к медицинской науке. Блестяще сдавали экзамены студенты из Иордании, Шри Ланки, Ливана, Сирии, Мали, Нигерии и др. Убежден, что и сейчас у

себя на родине они стали прекрасными специалистами. Многие из них защитили диссертации (из первых Аллаидин Исмаил — Судан, Ле ван Минь — Вьетнам, Эрик Фогам — Камерун и др.).

Можно еще долго возвращаться в те дни, но закончить воспоминания хочется добрыми словами и низким поклоном всем преподавателям русского языка. Все они, начиная от заведующей кафедрой Аллы Владимировны, были преданы своему делу и долгу — долгу учителя, воспитателя, друга. Они с честью несли свои знания, свой жизненный опыт и тепло сердец детям земли нашей! Это настоящие любящие мамы для иностранных студентов.

Виталий КАЗАЧЕНКО,
первый декан по работе с иностранными студентами, доцент кафедры общей хирургии МГМИ

ПРИКОСНОВЕНИЕ К ТВОРЧЕСТВУ

Я очень благодарен кафедре русского языка МГМИ за любезное приглашение на конференцию, посвященную 200-летию со дня рождения А.С. Пушкина, за то, что вы дали нам шанс показать наши возможности по русскому языку и литературе. Вместе с иностранными студентами из разных городов Республики Беларусь мы приятно провели время, послушав различные выступления. Это помогло нам узнать больше не только о Пушкине, но и о русской литературе в целом. Спасибо всем преподавателям кафедры за прекрасную организацию конференции, за внимание к каждому участнику.



Абду АЛЬМАШИД РАБИЕ (Ливан),
студент III курса приборостроительного факультета
Белорусской государственной политехнической академии

Участниками научной конференции «Я лиру посвятил народу своему...» были юноши и девушки, приехавшие учиться в Беларусь из Непала, Нигерии, Туниса, Ирана, Пакистана, Туркмении. Иностранные студенты, овладевая специальными нефилологическими профилями, подготовили и прочитали доклады, посвященные жизни и творчеству великих классиков русской и мировой литературы — А.С. Пушкину, А. Мицкевичу, Л.Н. Толстому.

Все прозвучавшие доклады отразили искренний интерес студентов к теме исследования и хорошее знание русского языка, который для каждого участника конференции стал вторым родным языком. Яркое впечатление оставили выступления иностранных студентов из Норвегии (Ивар Хеггли, БАТУ), Ливана (Хуссейн Хубала, ГРГМИ), Польши (Алина Ткачук, Юстина Пытель, МГМИ), Китая (Матолу, БГЭУ), Болгарии (Богачев Камен, МГМИ). Студенты прекрасно читали бессмертные творения Пушкина, отрывки из произведений А. Мицкевича и Л.Н. Толстого. Были и такие доклады, которые сопровождалось музыкальными произведениями П.И. Чайковского, Г.В. Свиридова, К. Агинского.

В перерыве конференции студенты знакомились друг с другом ближе. Они фотографировались, обменивались впечатлениями, в общем, общались. Все выступавшие были награждены памятным подарком, которые вручила заведующая кафедрой.

Мы уверены, что все участники и гости конференции надолго запомнят это событие, и о своих впечатлениях они расскажут друзьям и родным, когда приедут к себе на родину.

Благодаря преподавателям кафедры белорусского и русского языков под руководством прекрасного ученого и человека Санниковой А.В. Республиканская студенческая научная конференция состоялась! Это событие — прекрасное подтверждение большого творческого потенциала кафедры.

От всей души поздравляем сотрудников кафедры с 25-летним юбилеем. Желаем вам крепкого здоровья и творческих успехов!

Удачи вам во всех ваших начинаниях!
Преподаватели кафедры русского и белорусского языков Гродненского медицинского института

...И музыка звучала

МОВА — СКАРБ ДУШЫ

Бедны той, хто апрача грошай, апрача багаця, якое пры першым няшчасці знікне, не мае скарбаў вечных — скарбаў душы. Такі скарб, які ніхто і ніколі адабраць ад нас не здолее, гэта любоў да Бацькаўшчыны, да свайго народа, да роднай мовы...

Цётка
«Шануйце роднае слова».

На кафедры беларускай і рускай моў МДМІ родная мова выкладаецца на падрыхтоўчым аддзяленні з 1992 года і другі год — для студэнтаў-першакурснікаў усіх факультэтаў. Распрацоўваючы ў мінулым навучальным годзе рабочую праграму для першакурснікаў, выкладчыкі паставілі за мэту навучыць студэнтаў карыстацца беларускамоўнай медыцынскай тэрміналогіяй, засвоіць навуковы стыль мовы, свабодна валодаць беларускай літаратурнай

Нынешний год — год 200-летнего юбилея великих поэтов Александра Пушкина и Адама Мицкевича. В этом году исполняется также 25 лет кафедре белорусского и русского языков Минского государственного медицинского института. Этим датам и была посвящена Республиканская научная студенческая конференция, которая прошла в МГМИ 26 марта. Под девизом «Я лиру посвятил народу своему...» студенты из разных стран Азии, Африки и Европы, обучающиеся в белорусских вузах, собрались поговорить о Пушкине, Мицкевиче и Толстом. С докладами выступили более 20 человек.

200 лет назад родился великий поэт русской земли А.С. Пушкин. Большинство докладчиков говорили о нем, о его взаимосвязи с другими писателями, об отношении иностранцев к его сочинениям. Прозвучали противоположные мнения о переводах сочинений Пушкина на другие языки. Один из докладчиков сказал, что известность Пушкина в других странах меньше из-за того, что перевести его адекватно почти невозможно. Поэтому в странах мира его знают меньше, чем других русских писателей. Другой докладчик утверждал, что хорошие переводы стихотворений Пушкина все же есть, и привел в пример переводы на белорусский язык, продекламировав некоторые из них. Прозвучало и стихотворение поэта «Я вас любил...».

Интересные доклады были посвящены творчеству Адама Мицкевича, великого сына польско-

го и белорусского народов. Много нового можно было узнать о творчестве Льва Толстого.

На конференции присутствовал ректор МГМИ, который прослушав доклады, подчеркнул ее значимость. Вознаграждением всем участникам было то, что каждый внес свой вклад в конференцию.

Конференция, посвященная творчеству трех гигантов славянской и мировой литературы, вызвала большой интерес у студентов разных стран,

ТРИНАНАДЦАТЬ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ



изучающих русский язык. Я думаю, что все ее участники узнали много нового и интересного. Благодарим за это организаторов конференции.

Мартин ПАУЛЬСЕН (Норвегия),
слушатель курсов русского языка
Белорусского аграрно-технического университета, участник конференции

рускай на беларускую мову, мы знаём студэнтаў з беларускімі медыкамі, што ўвайшлі ў гісторыю медыцыны, у прыватнасці, з Т.Кодзісам, братамі Адамам і Аляксандрам Храбтовічамі, Саламеей Русецкай, І. Ясінскім, С. Свянціцкім і іншымі. Наведваючы з нашымі выхаванцамі Нацыянальны акадэмічны тэатр імя Я. Купалы, арганізуючы сустрачкі з сучаснымі беларускімі пісьменнікамі і паэтамі Ул. Арловым, Л. Дранько-Майсюком, В. Слінко, Т. Дубянецкай, слухаючы бардаў Аляга Атаманава, Касю Камоцкую, Вальжыну Цярэшчанку, Андрэя Мельнікава, мы ставілі за мэту далучыць студэнтаў да беларускага прыгожага пісьменства, павысіць іх інтэлектуальны ўзровень. На нашу думку, такая праца павінна садзейнічаць фарміраванню прафесійных і гуманістычных якасцей будучага спецыяліста-медыка, далучэнню яго да багаццяў нацыянальнай культуры і навукі.

Наталля РАТЫНСКАЯ,
выкладчык беларускай мовы



В течение многих лет на территории Беларуси создавались землячества иностранных студентов на базе ведущих вузов республики, и землячество каждой страны объединяло учащихся высших учебных заведений, техникумов, училищ и курировалось Минским городским Советом. Помимо того, на базе каждого вуза имелись кафедры, курировавшие землячество одной страны. К примеру, землячество Ливана долгие годы курировала кафедра гистологии и кафедра русского языка.

Начало работы с ливанскими студентами было положено русистами. На кафедре русского языка проводились различные мероприятия: вечера-знакомства со студентами, экскурсионные поездки в Брестскую крепость, Хатынь, Ригу, Ленинград, Москву, Киев. Студенты познакомились с промышленными предприятиями (завод медпрепаратов, тракторный завод, часовой завод, полиграфкомбинат, швейное объединение им. Крупской), с сельским хозяйством (посещение колхоза им. Кирова). Кафедра организовывала культпоходы в театры, кино, цирк, обсужда-

ла со студентами вопросы, связанные с политикой, жизнью в республике, учебной в институте и т. д.

Совместно с кафедрой гистологии

ДОБРАЯ ТРАДИЦИЯ ЖИВА

и кафедрой русского языка ливанское землячество проводило вечера, посвященные национальным праздникам Ливана, организовывало выставки, встречи с лидерами других землячеств, выезды на отдых за город, просмотр фильмов о Ливане. На кафедре русского языка на базе клуба «Интернационалист» проводились заседания, посвященные истории, традициям Ливана и других стран. Добрая традиция сотрудничества и взаимопомощи между преподавателями этих кафедр и ливанскими студентами сохранилась до настоящего времени.

Минский городской Совет брал на себя решение всех организационных вопросов, связанных с проведением вечеров, встреч, национальных праздников. На лидеров землячества возлагалась обязанность доведения до работников горсовета проблем и нужд

их землячков в РБ.

К сожалению, в настоящее время такая система связи с горсоветом отсутствует, поэтому у иностранных учащихся появились сложности, которые приходится решать в индивидуальном порядке. И в таких ситуациях мы все-



гда обращаемся за помощью на кафедру гистологии и кафедру русского языка.

С юбилеем, дорогие преподаватели! **Васель СБЕЙТИ, аспирант кафедры нервных и нейрохирургических болезней МГМИ**

Вот уже 25 лет белорусская земля стала родной для сотен сирийских студентов. Сегодня и в Сирии русская речь стала привычной. Более 100 выпускников-сирийцев Минского мединститута успешно трудятся у себя на родине.

вторая родина. Здесь прошли наши лучшие юношеские годы, у нас появились много друзей, нам стали родными кафедры, на которых мы получаем постдипломное образование. Но мы никогда не забываем кафедру русского языка, которая дала

ВТОРАЯ РОДИНА — БЕЛАРУСЬ

Многовековая дружба славянских народов с арабским стала стимулом для дальнейшего сотрудничества наших стран. Между Беларусью и Сирией подписан договор о сотрудничестве в области науки, культуры и экономики. А это значит, что и в дальнейшем наша Alma mater будет принимать сирийцев. Для тех, кто здесь учился и учится, Беларусь —

нам основу знаний для овладения самой гуманной профессией. На этой кафедре мы познакомились с историей, культурой Беларуси, посещали театры, ходили на экскурсии! А сколько времени отдавали преподаватели кафедры работе с землячествами иностранных студентов. От имени сирийского землячества поздравляю кафедру русского языка во главе с заведующей, доцентом А.В. Санниковой (куратор этого землячества) с юбилеем — 25-летием. Желая здоровья, дальнейших успехов в подготовке иностранных студентов.

Асад МУХАММЕД, лидер сирийского землячества в Беларуси, аспирант кафедры глазных болезней

В 1992 году я приехал в Республику Беларусь. Целью моего приезда было обучение в медицинском институте. Здесь, в Беларуси, я впервые столкнулся с проблемой изучения русского языка. Безусловно, чтобы постигнуть медицинскую науку, я должен был изучить азы русского языка, языка, на котором ведется преподавание в нашем институте.

Уже много лет на кафедре русского языка введен спецкурс «Методика преподавания русского языка как иностранного». Право заниматься в этих группах получают лучшие студенты, ибо после окончания спецкурса им вручают свидетельство, дающее право преподавать русский язык у себя на родине на курсах русского языка.

Вдохновение

в русский язык, но день за днем, месяц за месяцем, я узнавал все больше слов, на-

количеством новых слов. Я хорошо познакомился с русской и белорусской культурой, много нового открыл для себя из русской истории.

У меня появилось огромное желание приобрести навыки и изучить методику преподавания русского языка, потому что это открывает передо мной возможности поделиться своими знаниями языка и рассказать много интересного из того, что я узнал за время проживания в Бела-

руси и за ее пределами.

Впервые я смог почувствовать себя по-настоящему в роли учителя. По-моему, это большое счастье, когда тыходишь в аудиторию и перед тобой сидят те, которым ты несешь новые знания.

Заниматься русским языком мне доставляет большое удовлетворение, и я уверен, что в будущем параллельно со своей основной специальностью, получив право преподавать русский язык у себя на родине, я смогу помочь тем, кто хочет изучать этот великий богатый язык. Я благодарен кафедре за организацию этого спецкурса, за то, что у нас, студентов, есть возможность получить более углубленные знания по русскому языку.

Саман РАДФАР (Иран), студент VI курса

Прощай, родная кафедра!



У нас говорят: кто научил тебя одной букве, стал твоим господином. Спасибо вам, уважаемые преподаватели русского языка, за большой ваш труд, за те знания, которые вы вложили в нас для того, чтобы мы овладели русским языком.

Талеб Ульд ТАЛЕБ (Мавритания)

Если бы были другие слова, обозначающие благодарность, кроме слова «Спасибо», я бы не только говорил их, а кричал бы во весь голос. Спасибо вам, наши любимые и уважаемые преподаватели русского языка! Счастья, здоровья, всего хорошего вам.

Халиль МУХАМЕД (Палестина)

Дорогие преподаватели кафедры русского языка! Благодаря знаниям русского языка мы смогли усвоить медицину и получить высокое звание врача. Участие в культурно-массовой работе сделало нашу жизнь не только интересной, но и полезной. За все это большое вам спасибо.

Субрамиам ШАШИКАНТ, выпускник 1992 г. (Шри Ланка)

Быстро время летит. Как будто вчера мы были на вечере «Русский чай». А сегодня пришла пора сказать преподавателям «Прощай». Нас ждут родные моря, но сердце остается всегда, поверьте, с вами. Мы скоро разлетимся все по земному шару, но сохраним навечно тепло вашего дара. Вы нам дарили сокровища русского мира, вы нам открыли мир русской поэзии. Уходим мы навсегда, но смену придут иные. Пусть будет всегда Ваше благородное дело. Когда я приехал в Россию, ни слова не знал по-русски, а улетаю на землю родную, стихами говорю по-русски. Это — ваша гордость. Это — моя гордость. Мы глубоко благодарны за то, что вы нам дарили, не забудем ваши имена, не забудем, как вы нас любили. Пусть будут с вами счастье, здоровье, успех!

Кетесваран АРУМУГАМ (Шри Ланка)



чинал осмысливать и применять грамматику. Ко всему старался подходить серьезно и всегда руководствовался принципами: нужно понять все до самого основания, чтобы потом найти применение изучаемому.

За шесть лет обучения в институте мой словарный запас пополнился большим



Вот уже семь лет прошло с тех пор, как я приехал из Индии на учебу в вашу страну. Вспоминаю тот далекий 1992 год — сколько возникало трудностей и проблем! Новая страна со своей культурой, традици-



ПЕРВОЕ «ЗДРАВСТВУЙТЕ»

ями, обычаями, в корне отличающимися от индийской культуры. Но все это осваивалось постепенно. А вот язык, знание которого так необходимо для учебы в институте, надо было изучать ускоренными темпами.

И здесь, конечно, основными помощниками были преподаватели кафедры русского языка. Даже самые простые и первые слова «здравствуйте», «до свидания» надо было научиться правильно произносить, а потом прочитать и уметь написать. Ведь для иностранца на первом этапе трудно

даже не путать буквы при чтении (так русское m в английском языке обозначает м, в — б и т. д.). А ведь читать надо много! А сколько казусов было! Так, однажды, рассказывая на родине о Беларуси, я с восторгом говорил о вкусном торте, употребив именно слово «торт». Все удивленно смотрели на меня, ведь «торт» по-малайски означает «полотенце». Теперь это кажется смешным, когда довольно свободно говоришь по-русски. Но, чтобы добиться хороших результатов, надо много трудиться.

Большой труд вкладывают и преподаватели-русисты на подготовительном отделении, а затем на основных курсах, чтобы научить иностранного студента хорошо говорить. Результаты не всегда одинаково хорошие, причин много. Главное, студенты должны понимать, что от знания русского языка зависят успехи по всем дисциплинам.

Поэтому я желаю начинающим студентам серьезно и упорно изучать русский язык, тогда стоматология, и гинекология, и патанатомия вам будут по плечу.

Желаю преподавателям кафедры русского языка терпения в работе с иностранными студентами, здоровья и успехов. Особую благодарность я хочу выразить зав. кафедрой, доценту Санниковой А.В. Большое вам человеческое спасибо!

Сриджит Путиотум КАНДИЙЛ, лидер индийского землячества, студент 643-й группы VI курса

Мне приятно осознавать то, что я владею русским языком. Благодаря ему я могу общаться с белорусскими друзьями, с однокурсниками из дальнего зарубежья. Мне приятно, что я могу рассказать о своей стране, о ее обычаях и культуре.

В Шри Ланке, Индии и Непале Новый год люди отмечают в апреле.

ПОД ШУМ ДОЖДЕЙ



В Шри Ланке этот праздник начали отмечать несколько тысяч лет назад. К Новому году люди активно готовятся. Они красят и ремонтируют дома, чистят сады, покупают новую одежду, готовят традиционные национальные блюда.

Природа в стране тоже готовится к новому году: распускаются почки на деревьях, появляются первые цветы. В это время по вечерам в течение трех-четырех часов проходят

чудесные теплые сильные дожди, которые очищают всю землю Шри Ланки. А днем вся страна наполняется пением божественных птиц коул, и на душе людей становится светло и радостно.

По сингалскому календарю год состоит из двенадцати месяцев и соответственно из двенадцати знаков Зодиака (меша, вусаба, митуна, катаке, синха, каня, тула, врушчика, дану, макаре, кумба, мина). По этому календарю Солнце начинает свой путь 14 апреля от первого знака Зодиака (меша) и заканчивает его последним знаком Зодиака (мина).

Люди одеваются в новую одежду, зажигают первый раз огонь и готовят традиционное национальное блюдо кирибат (рис с молоком). В это время по традиции люди обмениваются деньгами, желают друг другу здоровья, счастья, удачи, радости, успехов, прощают друг другу обиды.

Чандана Де СИЛЬВА (Шри Ланка), студент II курса

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО РУССКИЙ...

Русский язык — это мой рабочий язык. Я считаю, что чем лучше овладеешь русским языком, тем лучшим специалистом станешь. Кроме этого, русский язык служит для общения с людьми, с которыми живешь, причем это позволяет познакомиться с культурой, что является важным в приобретении знаний.

Знание русского языка полезно даже за границей. Я хорошо помню, как в Париже встретил русских граждан и с удовольствием показал им, что знаю язык Пушкина.

О том, за какой срок можно изучить русский язык в совершенстве, трудно сказать. Думаю, что это зависит от способностей самого человека, а также от практики.

После подготовительного факультета мне и многим иностранным студентам казалось, что в нем больше нет никакого секрета для нас.

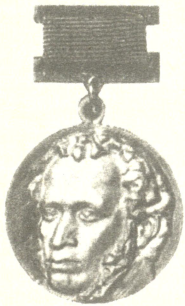
Это, конечно, огромная ошибка. Об этом свидетельствовали наши трудности в учебе на I курсе. Они-то и возникли из-за слабого знания языка. Мне кажется, что особенности русского языка состоят именно в трудности грамматики. Но русский язык очень богатый и красивый, когда им хорошо владеешь.

Ганда Санда (Нигерия)

В 1967 году в Париже на Международном совещании ведущих ученых-русистов в связи с большим интересом к русскому языку, его литературе и культуре было решено создать организацию, которая бы координировала работу



конференций, проводимых по линии данной организации. Под эгидой МАПРЯЛ кафедра регулярно проводит международные конференции по актуальным вопросам лингвистики, лингвокультурологии и методике. 27-28 мая этого года состоится очередная международная конференция «Общечеловеческие ценности и проблемы воспитания в процессе преподавания рус-



МЫ — МАПРЯЛОВЦЫ

всех ученых и методистов, занимающихся вопросами русского языка и литературы, — МАПРЯЛ (Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы). Координационным центром и штаб-квартирой МАПРЯЛ стал Институт русского языка им. А.С. Пушкина в Москве.

В 1969 году в Москве состоялся I Международный конгресс преподавателей русского языка и литературы. В дальнейшем конгрессы проводились в Берлине, Праге, Варшаве, Регенсбурге (ФРГ), Софии.

С самого начала своего существования кафедра русского языка входила в состав Республиканского методического объединения преподавателей русского языка как иностранного.

С 1994 года кафедра стала полноправным членом МАПРЯЛ.

Сотрудники нашей кафедры неоднократно принимали участие в работе конгрессов и

ского языка как иностранного», посвященная 25-летию кафедры.

Высшей наградой МАПРЯЛ является медаль им. А.С. Пушкина, которая была утверждена в 1979 году в Берлине на IV Международном конгрессе МАПРЯЛ. Эта награда вручена 16 преподавателям разных стран — профессорам А.Шмидту (Австрия), Р.Суара (Венгрия), С. Русакиеву (Болгария), Ч. Чакраварти (Индия), Б. Бялкозовичу (Польша), И. Вахросу (Финляндия), А. Польц (Франция), А. Алитан (ФРГ) и др. В 1994 году за большие заслуги в преподавании русского языка, успехи в педагогической и научно-исследовательской деятельности медалью А.С. Пушкина награждена основательница кафедры русского языка МГМИ, ее несменный руководитель Алла Владимировна Санникова.

Галина АКСЕНОВА,
доцент

Кроме учебных занятий кафедра русского языка проводит экскурсии, встречи с известными людьми нашей республики. Вот как об этом отзывались НАШИ ВЫПУСКНИКИ:

Легендарный Брест

Поездка в Брест дала нам возможность узнать о людях, отдавших жизнь во имя победы. Брестская крепость — это символ непобедимости человеческой воли в борьбе за свободу своей Родины, за мир и справедливость на Земле.

Мы увидели своими глазами надписи, сделанные на стенах слабеющей рукой бойцов: «Умираю, но не сдаюсь!», «Про-

щай, Родина!». Мужественные солдаты умирали, но не сдавались. Фронт был уже далеко на востоке, а маленькая группа мужественных людей целый месяц сдерживала несколько вражеских дивизий. Плавился кирпич, горела земля, но не была сломлена человеческая воля.

Бомани САНУССИ (Мали),
Братоева ЙОЛИ (Болгария)



ЭТО НЕ ДОЛЖНО ПОВТОРИТЬСЯ

Хатынь... Всему миру известно название этой бывшей белорусской деревни. Она одна из многих населенных пунктов республики, уничтоженных немецко-фашистскими захватчиками вместе с жителями.

Мы, арабские студенты, считаем Хатынский мемориал данью светлой памяти белорусского народа жертвам фашизма. Здесь пепел стучит в сердца живых, набат колоколов отдается реквием бессмертию миллионов погибших во второй мировой войне. И никто из нас не может без содрогания пройти мимо этого кладбища деревень, сожженных гитлеровцами на белорусской земле.

Невозможно без большого волнения мысленно видеть перед собой тех, кто отдал самое дорогое, что дано человеку, — свою жизнь, тех, кому сегодня поставлены многочисленные памятники на Земле. Мы, студенты, почтили память погибших минутой молчания.

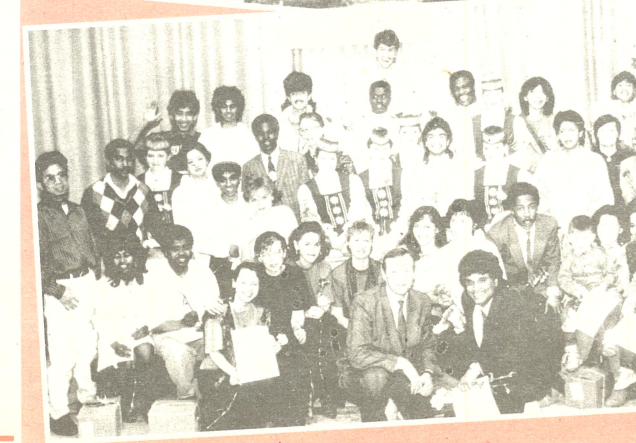
Пройдут годы, но никогда не забудут потомки героизма погибших в огне Великой Отечественной войны. И мы, арабские студенты, клянемся, что память о ваших героях и героях нашего народа будет жить в веках.

Спасибо за организацию такой экскурсии кафедре русского языка

Раиф ХМЕДАНИ (Сирия)



На юбилейной конференции



Встреча студентов землячества Мавритании с И. Шамьякиным

Они были первыми



1974 г.

На фестивалях художественной самодеятельности Беларуси иностранные студенты МГМИ двенадцать лет подряд занимали 1-ое место и были призерами Всесоюзного смотра художественной самодеятельности.

Недавно у нас прошел урок русского языка, который назывался «Дети разных народов, мы мечтаем о мире живем».

Мы с волнением слушали рассказ о том, сколько горя и страдания принес людям фашизм, что до сих пор видны на земле его страшные следы, что живы те, кому чудом удалось выйти из фашистского ада. Они, эти люди, сейчас являются живыми свидетелями преступлений фашизма. В своих книгах, картинах, воспоминаниях они рассказывают о том, что им пришлось пережить, чтобы мы, молодежь, знали, что такое фашизм, что он принес людям.

На уроке мы смотрели слайды о Бухенвальде, Саласпилсе, Заксенхаузене и других лагерях смерти.

Мы увидели карту размещения концлагерей на территории оккупированной Польши и Германии, а также услышали

страшные цифры, свидетельствующие о количестве замученных и сожженных фашистами в этих лагерях.

А потом мы познакомились с жизнью и творчеством народного художника СССР,

НЕЗАБЫВАЕМЫЙ УРОК

члена-корреспондента Академии художеств Михаила Андреевича Савицкого, который прошел все ужасы фашистского ада и чудом остался жив. Затем мы все вместе пели песню «Бухенвальдский набат».

А как бы продолжением нашего урока была встреча с Михаилом Андреевичем Савицким в музее Великой Отечествен-

ной войны. Мы с замиранием сердца слушали волнующий рассказ художника о тех ужасах и пытках, которые ему пришлось пережить в Бухенвальде, о том, как он работал над созданием серии картин «Цифры на сердце».

Этот урок и эта встреча взволновали, потрясли нас. Мы, иностранные студенты, поняли, что за мир нужно бороться сегодня, пока ходит по земле фашизм, пока существует Ансар и другие концлагеря на планете, пока погибают ни в чем не повинные дети, старики, женщины. Мы не должны допустить, чтобы ужасы второй мировой войны повторились снова.

Хочется сказать большое спасибо преподавателям кафедры русского языка за такие уроки и организацию таких встреч.

Адя АНИЛ (Индия)

В ПОДАРОК — ПЕСНЯ

Мне выпала большая честь. Мы, иностранные студенты, встречались с белорусским композитором Игорем Лученком. Благодаря кафедре русского языка, которая организовала эту встречу, мы познакомились с интересным человеком. Он был во многих странах мира, хорошо знает музыку этих стран. Лученко много рассказывал о себе, о своей работе, исполнял песни. Мне очень понравилась песня «Алеся». И Лученко рассказал о своем участии в Международном фестивале молодежи и студентов в Берлине в 1973 году.

В память о нашей встрече композитор подарил каждому участнику песенник со своим автографом.

Эта встреча произвела на меня огромное впечатление. Я сохранил ее на долгие годы.

Авад МИШЕЛЬ (Палестина)

ПАМЯТЬ СЕРДЦА

Мне приходилось несколько раз слышать имя белорусского композитора Игоря Лученка и, конечно, хотелось встретиться с ним, так как он из тех, кто создает песни. Я был очень рад, когда услышал, что моя мечта осуществится.

На встрече с И. Лученком присутствовали ректор института, зам. декана по работе с иностранными студентами, преподаватели кафедры русского языка и мы, иностранные студенты. Мы горячо встретили своего дорогого гостя и угостили его «интернациональным» чаем. Композитор рассказал нам о своих поездках на Кубу, Кипр, Чили и др. страны. Он вспомнил о своих встречах с молодежью, рабочими и крестьянами в цехах и на полях. В ходе встречи Игорь Михайлович исполнял свои песни.

Песни Лученка очень часто совпадают с определенными событиями, происходящими в мире. На встрече звучали такие песни, как «Память сердца», «Если б камни могли говорить», которые композитор создал недавно.

Песня — наш друг, без нее трудно и даже невозможно жить.

Немри ГАССАН (Палестина)

Уже много лет прошло с тех пор, как город Минск был освобожден от немецко-фашистских захватчиков, как во всем мире была подавлена крупнейшая вспышка коричневой чумы.

ЕСЛИ Б КАМНИ МОГЛИ ГОВОРИТЬ...

С каждым годом мы встречаем все меньше и меньше людей, видевших войну своими глазами. Все реже и реже слышим их рассказы о той войне. Но память о них, об их подвиге, о войне живет в сердцах живущих, передается из поколения в поколение. Помнят об этом и камни. Они вы-

держали на себе весь поток человеческих горестей и радостей, по ним текла человеческая кровь, по ним шагали враги и друзья.

Если б камни могли гово-

рить... Они рассказали бы о многом: о том, как был тверд шаг тех ребят, которые уходили на бой с врагом, о том, как трусливо шлепали тысячи гитлеровцев, взятых в плен... Если б камни могли говорить...

Усман АДАРВА (Нигерия)

